

# notice to employees

## If A Work Injury Occurs

California law guarantees certain benefits to employees who are injured or become ill because of their jobs.

Any job-related injury or illness is covered. Types of injuries and illnesses may include strains, sprains, cuts, cumulative or repetitive motion, fractures, mental injuries, illnesses and aggravations. Some injuries from voluntary, off duty, recreational, social or athletic activity may not be covered. Check with your supervisor or claims administrator if you have questions.

All work-related injuries must be reported to your supervisor or employee representative immediately. If you wait too long, you may lose your right to benefits. Your employer is required to provide you a claim form within one working day after learning about your injury.

It is illegal for your employer to punish or fire you for having a work injury or illness, for filing a claim, or testifying in another person's workers' compensation case. If proven, you may receive lost wages, job reinstatement, increased benefits, and costs and expenses up to limits set by the state.

## Workers' Compensation Benefits Include

**MEDICAL CARE** – All medical treatment - without a deductible or dollar limit. Within one working day after you file a claim form, treatment must be authorized, consistent with the applicable treating guidelines, for your alleged injury up to ten thousand dollars (\$10,000) until the claim has been accepted or rejected. Costs are paid directly by the claim administrator, so you should never see a bill.

You may be eligible to treat with your personal physician should you become injured on the job. If eligible, you must tell your employer, in writing, the name and address of your personal physician or medical group before you are injured. You must obtain their agreement to treat you for your work injury. If you have questions, please contact your employer who is required to provide written information regarding workers' compensation benefits to all new employees.

**MEDICAL PROVIDER NETWORKS** – Your employer may be using an MPN, which is a selected network of healthcare providers to provide treatment to workers injured on the job. If you have predesignated a personal physician prior to your work injury, then you may receive treatment from your predesignated doctor or medical group. If you have not predesignated and your employer is using an MPN, you are free to choose an appropriate provider from the MPN list which will be your primary treating physician. This is the doctor with overall responsibility for treating your injury or illness. If you are treating with a non-MPN doctor for an existing injury, you may be required to change to a doctor within the MPN. If you need help locating an MPN physician, call your MPN access assistant at \_\_\_\_\_. If you have questions about the MPN or want to file a complaint against the MPN, call the MPN contact person at \_\_\_\_\_.

**PAYMENT FOR LOST WAGES** – If you're temporarily disabled by a job injury or illness, you'll receive tax-free income, subject to state limits, until your doctor says you are able to return to work. Payments are two-thirds of your average weekly pay, up to a maximum set by state law. Payments aren't made for the first three days unless you're hospitalized as an inpatient or unable to work more than 14 days.

If the injury or illness results in permanent disability, additional payments will be made after recovery.

If the injury results in death, benefits will be paid to surviving dependents.

**SUPPLEMENTAL JOB DISPLACEMENT BENEFIT** – You may be entitled to a Supplemental Job Displacement Voucher, if your employer is not able to return you to work within 30 days after temporary disability ends. SJDB is a non-transferrable voucher payable to a state approved school.

## In The Event Of A Work Injury

1. Be sure first aid is given.
2. If emergency medical treatment is needed call 911.
3. See that the injured employee is taken to a doctor or hospital, if necessary.
4. Report all injuries immediately to your supervisor or \_\_\_\_\_ at \_\_\_\_\_  
Employer Representative Phone Number
5. Contact your employer representative or claim administrator if you have questions about workers' compensation. You may also contact an Information and Assistance Officer at the State Division of Workers' Compensation at \_\_\_\_\_  
Learn more information about workers' compensation online: [www.dwc.ca.gov](http://www.dwc.ca.gov) and access a useful booklet "Workers' Compensation in California: A Guidebook for Injured Workers."
6. Hear recorded information and a list of local offices by calling toll-free 800 736-7401 or visit [www.dir.ca.gov](http://www.dir.ca.gov).

### Claims Administered and MPN Information

Claims Administrator: Keenan & Associates  
Address: \_\_\_\_\_  
City, State, Zip Code: \_\_\_\_\_  
Phone Number: \_\_\_\_\_  
Carrier/Self-Insured: \_\_\_\_\_  
Policy Expiration Date: \_\_\_\_\_  
MPN Toll Free Number: \_\_\_\_\_  
MPN Website: \_\_\_\_\_  
MPN Effective Date: \_\_\_\_\_  
MPN Identification #: \_\_\_\_\_  
MPN;s Address: \_\_\_\_\_

### Emergency Numbers

Ambulance: 911  
Fire Department: 911  
Police: 911  
Hospital: 911  
Physician: \_\_\_\_\_

If this policy has expired contact the labor commissioner 213.620.6630 ([www.dir.ca.gov/dlse](http://www.dir.ca.gov/dlse)).

False Claims and false denials: Any person who makes or causes to be made any knowingly false or fraudulent material statement or material representation for the purpose of obtaining or denying workers' compensation benefits or payments is guilty of a felony and may be fined and imprisoned. (Insurance Code Section 1871.4)

Your employer may not be liable for the payment of workers' compensation benefits for any injury that arises if you voluntarily participate in any **off-duty, recreational, social, or athletic activity** that is not part of your work-related duties

# aviso a los empleados

## Si ocurre una lesión laboral

Las leyes de California garantizan ciertos beneficios a los empleados que se lesionan o enferman a causa de sus trabajos.

Cualquier lesión o enfermedad relacionada con el trabajo está cubierta. Los tipos de lesiones y enfermedades pueden incluir distensiones, esguinces, cortes, movimientos acumulativos o repetitivos, fracturas, lesiones, enfermedades y agravaciones mentales. Es posible que algunas lesiones por actividades deportivas o sociales, recreativas, de voluntariado o fuera del trabajo, no estén cubiertas. Si tiene preguntas, consulte con su supervisor o administrador de reclamos.

Todas las lesiones relacionadas con el trabajo se deben reportar inmediatamente a su supervisor o representante de empleados. Si espera demasiado tiempo, podría perder el derecho a los beneficios. Su empleador tiene un día laboral para proporcionarle un formulario de reclamos después de enterarse de su lesión.

Es ilegal que su empleador lo sancione o despidan por tener una lesión laboral o una enfermedad, por presentar un reclamo, o testificar en un caso de compensación laboral de otra persona. De ser probado, podría recibir los sueldos perdidos, reincorporación laboral, aumentos de los beneficios, costos y gastos hasta los límites que establece el estado.

## Los beneficios de compensación para los trabajadores incluyen

**ATENCIÓN MÉDICA** – Todos los tratamientos médicos sin deducible o límite de dólares. Después de presentar su formulario de reclamos en un día laboral, de conformidad con los lineamientos de tratamiento aplicables, se debe autorizar el tratamiento por su supuesta lesión hasta por diez mil dólares (\$10,000), hasta que el reclamo haya sido aceptado o rechazado. El administrador de reclamos paga directamente los costos, así que usted nunca debería recibir una factura.

Es posible que tenga derecho a que lo trate su médico personal en caso de resultar lesionado en el trabajo. Si es elegible, debe informarle a su empleador, por escrito, el nombre y la dirección de su médico personal o grupo médico antes de resultar lesionado. Debe obtener su consentimiento para tratarlo por su lesión laboral. Si tiene preguntas, contacte a su empleador quien está obligado a proporcionarle información escrita con respecto a los beneficios de compensación de los trabajadores a todos los empleados nuevos.

**RED DE PRESTADORES MÉDICOS** – Su empleador podría estar usando una red de prestadores médicos (Medical Provider Network, MPN), que es una red seleccionada de prestadores de salud para proporcionar tratamiento a los trabajadores lesionados en el trabajo. Si designó con anterioridad a un médico personal previo a su lesión laboral, puede recibir tratamiento de su médico o grupo médico previamente designado. Si no designó con anterioridad a ningún médico y su empleador utiliza una MPN, es libre de elegir un prestador apropiado de la lista de MPN, el cual será su médico de tratamiento primario. Este es el médico con la responsabilidad general de tratar su lesión o enfermedad. Si está recibiendo tratamiento para una lesión existente de un médico que no pertenece a la MPN, es posible que requiera cambiarse a un médico que esté dentro de la MPN. Si necesita ayuda para localizar a un médico de la MPN, llame a su asistente de acceso MPN al \_\_\_\_\_. Si tiene preguntas sobre la MPN o desea presentar una queja contra la MPN, llame a la persona de contacto de la MPN al \_\_\_\_\_.

**PAGO POR SUELDOS PERDIDOS** – Si está temporalmente discapacitado por una lesión laboral o una enfermedad, recibirá un sueldo libre de impuestos, sujeto a los límites del estado, hasta que su médico indique que usted puede volver al trabajo. Los pagos son dos tercios de su sueldo semanal promedio, hasta un máximo que establece la ley estatal. Los pagos no se realizan durante los primeros tres días a menos que esté hospitalizado o no pueda trabajar más de 14 días.

Si la lesión o enfermedad deriva en discapacidad permanente, los pagos adicionales se realizarán después de la recuperación.

Si la lesión deriva en la muerte, se pagarán los beneficios a los sobrevivientes dependientes.

**BENEFICIO SUPLEMENTARIO POR DESPLAZAMIENTO DE TRABAJO** – Puede tener derecho a un bono de desplazamiento suplementario de trabajo (Supplemental Job Displacement Benefit, SJDB), si su empleador no puede devolverlo al trabajo dentro de los 30 días posteriores a la finalización de la discapacidad temporal. El SJDB es un bono intransferible pagadero a una escuela aprobada por el estado.

## En caso de una lesión laboral

1. Asegúrese de que se brinden primeros auxilios.
2. Si se necesita tratamiento médico de emergencia llame al 911.
3. De ser necesario, procure que al empleado lesionado lo lleven a un médico u hospital.
4. Reporte todas las lesiones inmediatamente a su supervisor o \_\_\_\_\_ al \_\_\_\_\_  
Representante de empleados Número de teléfono
5. Consulte a su representante de empleados o administrador de reclamos si tiene preguntas sobre la compensación de los trabajadores. También puede comunicarse con un Oficial de Información y Asistencia en la División Estatal de Compensación de los Trabajadores en \_\_\_\_\_. Obtenga más información sobre la compensación laboral en: [www.dwc.ca.gov](http://www.dwc.ca.gov) y puede acceder a un útil folleto llamado "Workers' Compensation in California A Guidebook for Injured Workers" (Compensación laboral en California: una guía para trabajadores lesionados).
6. Escuche la información grabada y una lista de oficinas locales llamando al número gratuito 800 736-7401 o visite [www.dir.ca.gov](http://www.dir.ca.gov).

### Reclamos administrados e información de MPN

Administrador de reclamos: **Keenan & Associates**  
Dirección: \_\_\_\_\_  
Ciudad, estado, código postal: \_\_\_\_\_  
Número de teléfono: \_\_\_\_\_  
Operador/Autoasegurado: \_\_\_\_\_  
Fecha de expiración de la póliza: \_\_\_\_\_  
Número gratuito de la MPN: \_\_\_\_\_  
Sitio web de la MPN: \_\_\_\_\_  
Fecha efectiva de la MPN: \_\_\_\_\_  
Número de identificación de la MPN: \_\_\_\_\_  
Dirección de la MPN: \_\_\_\_\_

### Números de emergencia

Ambulancia: **911**  
Departamento de bomberos: **911**  
Policía: **911**  
Hospital: **911**  
Médico: \_\_\_\_\_

Si esta póliza expiró contacte al comisionado de trabajo al 213.620.6630 ([www.dir.ca.gov/dlse](http://www.dir.ca.gov/dlse)).

Falsos reclamos y falsas denegaciones: Cualquier persona haga o haga hacer una declaración material o representación material falsa o fraudulenta a sabiendas con el propósito de obtener o negar beneficios o pagos de compensación laboral es culpable de un delito grave y puede ser multado o encarcelado. (Sección 1871.4 del Código de Seguros)

Es posible que su empleador no sea responsable del pago de los beneficios de compensación de los trabajadores por cualquier lesión que surja de su participación voluntaria en cualquier actividad social o deportiva, recreativa, fuera del trabajo que no forme parte de sus deberes relacionados con el trabajo.